

# L'araire, un instrument des pays d'Oc

1. - òc de prononce [oi] et de façon réduite [o] ; oïl se prononçait [wi] plus rarement [wil]. L'occitan òc vient du latin HOC, cela (sous-entendu, c'est) et le français oïl provient du latin pop. HOC ilLe, c'(est) cela.

2. - Frédéric Mistral (1882) - *Dictionnaire Provençal-Français* embrassant les divers dialectes de la langue d'oc. Rééd. Edisud 1979.

Hervé QUESNEL-CHALELH

Dans les siècles passés, les pays de langue d'oc et de langue d'oïl<sup>(1)</sup> possédaient bien d'autres différences que celle de leur manière de dire «oui». Les méthodes pour travailler la terre, par exemple, n'y étaient pas les mêmes. En effet, la moitié nord de la France labourait à la charrue. La moitié sud n'utilisait que l'araire.



*Les deux frères Fargier, qui habitaient la plaine des Barthes*

Cliché pris dans les années 1970. Don de M.M. Issartel, musée brocante au Monastier sur Gazeille

Mistral, en 1882, avait reporté dans son dictionnaire<sup>(2)</sup> le dicton suivant : «*Quand l'araire vai ben, lo boièr canta*» («*Quand l'araire va bien, le laboureur chante*»). Ceci montre assez la forte liaison entre l'outil et celui qui l'utilise, le chant marquant une vision passée de l'univers, qui nous fait regretter parfois notre façon actuelle de travailler.

Mais qu'en est-il de cet instrument aratoire ?